

## Briscoe Pide Que Se Reabra El Caso Morales



AUSTIN, TEXAS - El Gobernador Dolph Briscoe indico que nunca solicitado que se reabra el juicio contra el jefe de policia de Castroville, Frank Hayes, sobre la muerte del trabajador Ricardo Morales ocurrida en 1975. (Radiofoto UPI para El Sol.)

El Gobernador Dolph Briscoe ha solicitado una investigacion federal en el caso de la muerte de Ricardo Morales ocurrida en 1975.

El trabajador de construccion de 26 años de edad fue muerto con herida de bala ocasionada por el Jefe de Policia de Castroville Frank Hayes, quien fue declarado culpable de asalto con agravante y sentenciado a 10 años de prision.

El mencionado jefe de policia habia sido originalmente acusado de asesinato pero un jurado posteriormente lo encontro culpable de asalto despues que Hayes sostuvo que el disparo que mato a Morales se habia producido accidentalmente. El cuerpo de Morales fue encontrado dos dias despues de su muerte en una tumba a 400 millas del lugar donde ocurrio el crimen.

Briscoe en carta dirigida al Fiscal General de los Estados Unidos Edward Le-

vi, solicito que el caso sea examinado por un jurado federal para determinar si los derechos de Morales habian sido violados por un "oficial u oficiales de paz" antes del incidente.

El gobernador dijo que no estaba en contra de la decision tomada por el jurado de San Angelo, "Sin duda alguna la ley de Texas fue aplicada debidamente en este caso," dijo Briscoe. "Sin embargo," agrega, "las acciones de este oficial de paz, o de los oficiales de paz, en no trasladar al prisionero directamente al prisionero directamente al lugar apropiado de confinamiento, y en vez de ello llevarlo a una carretera abandonada, presenta un caso en el que hay que examinar si alguna ley federal fue violada o no."

Hayes insiste en que su carabina se disparo accidentalmente cuando Morales apretó el gatillo. Tres testigos en el lugar de los hechos señalaron que no habian visto que el arma fuera disparada.

### ¿Qué Pasa?

ADELITA de 1976. Como muchos de ustedes saben la tradicion de la Adelita fue establecido hace 5 años cuando se vio la necesidad de tener un simbolo de las fiestas. Antes se habia usado con o simbolo una reina pero el comite que origino las fiestas ese año no vio una reina adecuada para representar una revolucion. El Comite de Fiesta de 16 de 1976 invita a toda joven-cita que llame si esta interesada en participar en el concurso el numero es 747-5662.

### ACUSAN A INMIGRACION DE LLEVAR A CABO UNA CAMPAÑA ANTI-HISPANA

Un activista Chicano de San Diego, California, acuso a autoridades de Estados Unidos por desarrollar una campana racialmente motivada contra la gente hispana bajo el pretexto de enforzar las leyes de inmigracion a los largo de la frontera.

Albert R. Garcia, presidente de la United California Mexican American Association importante miembro de San Diego County Immigration Council, dijo que el Servicio de Inmigracion y Naturalizacion esta fomentando una "ola de histeria" relacionada a extrajeros ilegales, y que ha montado "la mas alarmante y racista campana que jamas haya conducido una agencia del gobierno."

Leonard F. Chapman, maxima autoridad de la INS, defendio las acciones de su organizacion diciendo que el problemas mas serios que esta encarando la nacion.

Los dos hombres se encontraban entre un grupo de conferencistas durante una reunion con la prensa sobre la politica de los Estados Unidos con relacion a los extranjeros ilegales sostenida por Population Institute and Zero Population Growth en el Club de la Prensa Nacional en Washington.

Garcia pidio por una investigacion oficial de la INS, la agencia gubernamental encargada con el enforzamiento de las leyes de inmigracion.

"No mas ingresos en los hogares de los ciudadanos a horas de la noche," demando Garcia. "No mas redadas durante las

Misas en dia Domingo."

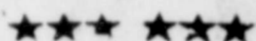
Entre tanto en San Antonio, dos grupos sostuvieron asambleas publicas durante el fin de semana en protesta contra los que llamaban campana ilegal de Servicio de Inmigracion y Naturalizacion de los Estados Unidos para atropellar e intimidar a los miembros de la comunidad Mexico Americana.

Miembros de la recientemente formada Coalition Against La Migra and Police Repression sostuvo una manifestacion de dos horas en las afueras del Edificio Federal y mas tarde el Comite pro Defensa de Mario Cantu sostuvo otra reunion para enfocar el mismo problema.

Cantu, dueno de Mario's Restaurant, ha sido acusado de proteger a extranjeros ilegales en su negocio.

Los miembros de Coalition and Defense Fund alegan de que existe una nueva campana del gobierno de los Estados Unidos a traves del Sudoeste, una campana dirigida a limitar el crecimiento de la poblacion Chicana expulsando en masa a "trabajadores mexicanos sin documentos." Asi mismo acusan de que esta campana esta dirigida a intimidar a personas envueltas en el movimiento por los derechos de los Chicanos.

Albert Pena, coordinador de Cantu Defense Fund, senalo que parecia haber un doble standard de justicia" donde los Angeles acaudalados rara vez eran enjuiciados por contratar a extranjeros ilegales.



### Camara de Comercio Mexico Americana de Plainview

El Sr. Alfonso Colin, el Director de la Camara de Comercio Mexico Americana de la ciudad de Plainview, Texas, dio anunciar a los reporteros de La Voz el siguiente evento.

Dicha organizacion tendra un banquete el dia 3 de Septiembre en honor de su membresia, sus nuevos cabezillas tanto como sus distinguidos oradores de honor.

Como huéspedes principales para este evento que se llevara a cabo en conmemoracion de la fundacion de dicha "Camara" seran el distinguido Sr. Henry Zuniga, Director regional del programa OMBE (Office of Minority Business Enterprise), y el Sr. Isaac Olivares, Director de SER (Minority Business Enterprise) de la ciudad de Dallas.

El Sr. Colin quien acaba de tomar recientemente el puesto como Director de la Camara de Comercio de Plainview, extendio una invitacion para este evento a toda la comunidad Mexicana de Plainview, así como a la de sus vecinos en la ciudad de Lubbock.

Dandole las gracias a la membresia de CCMAP y a los caudillos de la ciudad de Plainview, dio a pasar a este/su reportero algunos datos pertenecientes a el y a su Secretaria.

El Sr. Colin crecio y fue criado en la ciudad de Plainview: Donde el en compañía de su Sra. esposa, Maria, y sus siete niños hacen su hogar.

La Sta. Gloria Zapata, la Secretaria de CCMAP, tambien es de Plainview donde vive en compañía de sus padres, sus cuatro hermanos y dos hermanas. Dio principio en su nuevo puesto el 29 de Julio de 1975 y es estudiante (Sr.) en la escuela secundaria de dicha ciudad.

El nuevo Director, el Sr. Colin agrega que estaba para servir a la nueva Camara de Comercio, la ciudad de Plainview, y naturalmente la comunidad Mexicana. El distinguido Sr. Colin, quien tambien es locutor de la radiodifusora KPLA (en Plainview) recordo a los lectores de La Voz que estaban invitados a pasar por sus nuevas oficinas ubicadas en 815 Broadway en dicha ciudad o llamar al telefono # (806) 296-9942 para mas informacion.

### Estudiantes Se Preparan Para EL FUTURO

El Lubbock Opportunities Industrialization Center (LOIC) tendra esta semana sus ceremonias de graduacion. Las graduaciones se llevaran a cabo este Viernes dia 20 de presente a las 8 de la noche.

Aproximadamente 40 estudiante recibiran sus diplomas de LOIC. Las presentaciones seran hechas por el Sr. Ismael Hernandez, uno de los miembros de la mesa directiva de LOIC. El orador especial sera el Sr. Wayne Martin quien es el gerente asistente del South Plains Co-op. Otras presentaciones seran hechas por el Sr. R. J. Givens quien tambien es miembro de la mesa directiva.

Habrá entretenimiento por los Soul Survivors de Hereford. Las ceremonias de graduacion son coordinadas por la Sra. Raquel Gaona.

### Condena Colaboración

Trinidad Zepeda, candidato para el puesto de Comisionado del Condado de Lubbock en las elecciones de Noviembre critico las acciones de los comisionados presentes y dijo que realmente ellos estaban jugando con las vidas de individuos dentro del condado y la ciudad de Lubbock.

El Sr. Zepeda se referia a el caso donde los comisionados estan tratando de terminar relaciones con la ciudad de Lubbock en proveer servicios de salud y lumbre en el condado de Lubbock. El dijo "Por muchos años los comisionados y el concilio ha estado peliando cuando se llega el tiempo de renovar contratos entre ellos. El problema continuara hasta que la poblacion de Lubbock elija a alguien responsable a la gente y no a ciertos individuos."

El dijo que una de las mayores problemas era de que el Concilio de la ciudad y los comisionados del Condado nunca tenian comunicacion entre ellos solamente que hubiera halgo porque peliar. "Yo pienso que los miembros del concilio deberia de tomar una parte activa en las juntas regulares de los comisionados y no nomas cada año cuando se llega el tiempo para renovar los contratos. Tambien pienso que los comisionados deberian de hacer lo mismo. Solo con comunicacion se puede resolver las problemas." agrega el Sr. Zepeda.

Durante la entrevista con LA VOZ el agrega que el empesaria una campana muy pronto para su eleccion en Noviembre y que se necesitaba mucha ayuda. "Tenemos los votos para ganar en el precincto donde yo estoy corriendo pero se llevara un esfuerzo mayor. El Sr. Trinidad Zepeda esta corriendo encontra Bill Lancaster de Idalou, un democrata, en las elecciones de Noviembre.

### BUSCAN ADELITAS

La junta del comite a cargo de las actividades del proximo festejo titulado "Fiestas '76" se reunio recientemente en las oficinas de SER este lunes pasado. El proposito de dicha junta fue para continuar en la ejecucion de los planes para dicho evento que se llevara a cabo en el Rodger's Community Park.

Bajo la direccion del Sr. Presidente los varios representantes de las diversas organizaciones, tanto como miembros del comite hicieron una presentacion de reportes.

Todo marcha bien... y progresando, de acuerdo con los reportes.

El concurso de "La Adelita" encabezado por la Sra. Linda Anzaldúa, delegada y cabezilla de "Ladies LULACS 281" aun esta tomando

concursantes. Se le recuerda a todas las señoritas de 15 a 21 años de edad y solteras, que pueden participar como personas individuales o patrocinada por alguna organizacion. De cualesquier manera, el valor para registrarse es \$15.00... y si ganase, podria obtener una beca así como una gran variedad de premios. Para mas informacion sobre esto se puede comunicar con la Sra. Anzaldúa al telefono #747-5662.

El Sr. Luis Trejo encabezado de los puestos dio a reportar que aun hay lotes para puestos los cuales se alquilaran por \$40.00. Si acaso alguna persona o organizacion desea instalarse, comuniquese con el Sr. Trejo al telefono #762-3234 o con la Sra. Ruby Gonzalez al telefono #763-3986.



## Outstanding Mexican American of Texas

### Raul Jimenez

Born in Dallas during the Depression, Raul was one of three children of Felix Jimenez, a small grocer in the North Dallas area.

While his father worked in the store, Raul would peddle trinkets from door to door in the neighborhood. When he was 13, Raul joined a group of people who headed north to harvest crops in Ohio, Indiana and Minnesota. He did this for three years and then was ready to settle down.

He returned to Dallas and got a job as a bellboy working from 11:00 a.m. to 11:00 p.m. He also delivered Mexican sweet bread and Mexican style sausage in and around Dallas for his father. Eventually he quit his job to devote full-time to selling and also got himself a bread route.

Raul made many trips to San Antonio for his father and noted that San Antonio offered great potential as a market for his Mexican style sausage.

It was in 1953, while on his honeymoon, that Jimenez decided to go into business in San Antonio. He borrowed \$2,000 from his father and opened the Jimenez Sausage Co. in a 13' x 17' room. Raul and his wife Maria would mix sausage by hand at night and sell it in the neighborhood. Two years later a big chain let him place his products in three test stores. They sold and soon all major super market chains began to purchase his products. Jimenez products are now staple items on grocery shelves in six states.

In 1963, he bought out his brother's tortilla factory in Fort Worth, and a year later he bought out the biggest tortilla manufacturer in that city. Soon after he started a bakery and a restaurant.

With the \$2,000 that he borrowed in 1953, Jimenez now has a multi-million dollar business with about 250 employees. He is chairman of the board and president and his wife is a working vice president of the company. He has a distribution network for his products in six states. His products are also sold in Japan and Saudi Arabia.

#### Civic Achievements:

Although he was a school dropout himself, Raul Jimenez believes that education is very important. In 1972 he formed an Educational School for the benefit of his employees in Fort Worth. In 1974 he expanded the school and opened it to all residents of Fort Worth. He donated the building, provides material and equipment, and the teachers are furnished by the school district.

In San Antonio, he sponsors an after-hours school for his employees where high school equivalency courses are taught. Jimenez provides the meeting place, the teaching materials and pays the salaries of teachers from the San Antonio Literacy Council.

For Thanksgiving Day in 1974, Jimenez donated one and a half ton of turkeys and trimmings for 1,500 senior citizens in Fort Worth. The food was cooked and served at his restaurant. In addition, he funded the Spanish Translation of the Tarrant County Senior Citizens Services Guide.

On July 7, 1975 he was commissioned a member of the Texas Board of Health Resources by Governor Dolph Briscoe.



On September 4, 1975 he was commissioned a member of the Texas Committee on Indochinese Resettlement by Governor Dolph Briscoe.

He was commissioned a member of the Texas Board of Public Welfare by Governor Dolph Briscoe in May, 1976.

Jimenez has supported many agencies such as schools for the deaf and the Texas Hemophilia Association by donating the proceeds from functions where he is honored to the agencies.

In 1975 he was elected to the State Democratic Executive Committee from Bexar County's 19th Senatorial District.

He has also campaigned vigorously for the candidates of his choice and has sponsored many fund raising dinners for the candidates.

#### General Information:

Raul Jimenez is married to the former Maria Del Refugio Quiroga. They have two children, Raul, Jr., and Patricia. Raul Jimenez, Jr., is a co-manager of the San Antonio operations and Patricia is a student.

#### Honors and Awards:

- Made an Honorary Deputy Sheriff of Tarrant County by Sheriff Lon Evans.
- Commissioned an Ambassador of Goodwill for the State of Texas by Governor Dolph Briscoe on June 18, 1974.
- Presented the Humanitarian Award by the Press Club of Fort Worth on February 6, 1975.
- First recipient of Community Builder of the Year in San Antonio.
- Received the John Lipinski Big OK Award.
- Presented a Chamizal Settlement Medallion by President Lyndon B. Johnson on October 23, 1967.
- Honored at a Raul Jimenez Appreciation Dinner by the Fort Worth Mexican Chamber of Commerce.



Linda Leos, hija del Sr. y Sra Willie Leos de aqui de Lubbock fue una de las ganadoras de el Pan American Student Forum Scholarship este ano. Esta vea escolar fue hecha por el Good Neighbor Commission para estudiar en Cholula, Puebla, Mexico en la Universidad de las Americas. Los requisitos que se tuvieron que tener para recibir esta vea fueron de que fueran estudiante de segundo ano (junio in high school), un alto nivel de grados, y miembro del club de Espanol en su propia escuela.

Durante su estancia en Mexico, Linda fue huesped de una familia local, De Villa. La clase que tomo fue una de Espanol Intenso 240 que se juntaba de lunes a jueves. Todos los fines de semana se ofresian jiras por las ciudades.

Al momento Linda piensa regresar a la escuela Coronado donde es estudianta y terminar con sus estudios en Diciembre y empezar la Universidad de Texas Tech en Enero. Ademas le gustaria visitar a Mexico el proximo verano tambien.

### Ex Gobernador De Guerrero Detenido Por Fraude

MEX CO. (UPI)— Se informó que el ex Gobernador de Guerrero, Israel Nogueza Otero, fue detenido de acuerdo con una orden de arresto dictada hace un año y ocho meses por el juez quinto penal, y salió libre con una caución de 250 mil pesos.

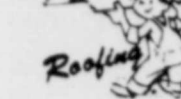
Nogueza está acusado de un fraude de 18 millones de pesos en perjuicio de campesinos, pero al declarar negó todos los cargos.

## Yard Sale

LA MAS GRNDE VENTA DE ARTICULOS LA MAS GRANDE BARATA DE ROPA, CALZADO, ROPA PARA NINOS, TENIS MUBLES, CAMAS., FREEZERS, ESTUFAS Y MUCHOS OTROS ARTICULOS QUE USTED PODRA LLEVAR POR MUY POCO DINERO. VENGA! VENGAN TODOS! ESTO TENDRA LUGAR EN EL LOTE DE EN MEDIO DE LA VOZ Y EL CORRAL RESTAURANT. 2823 CLOVIS ROAD.

ESTE SABADO TODO EL DIA CON LOS ARTICULOS MASS BARATOS QUE A VISTO.... CASI REGALADOS!!!!!!!!!!!!

Completa Reparacion de casas y agregamos cuartos



N. V. HOME REPAIR

FRAMING & ROOFING PH 765 8739 765 8713

2908 DUKE ST LUBBOCK, TEXAS

## ROSIES TV

Vendemos y Reparamos TV. de color e Blanco y Negro Reparamos Radios y Tapes, Visitenos

207 N. University 763-6206 Lubbock

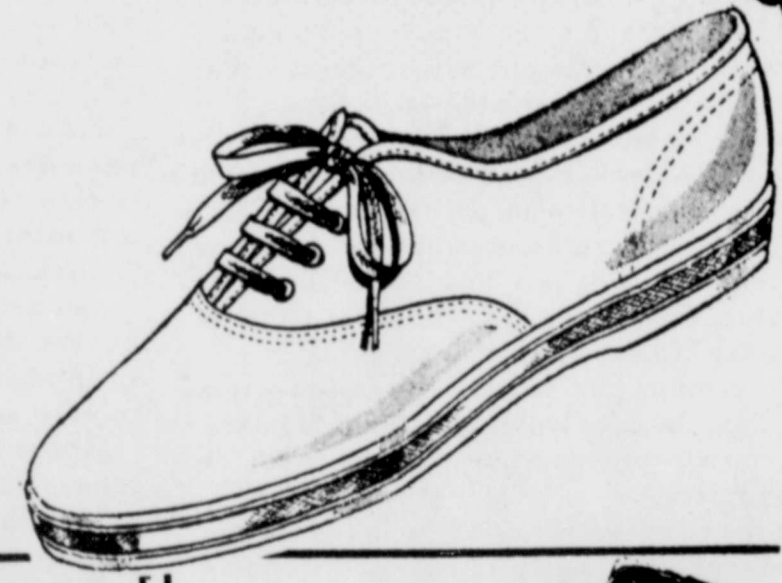
# Woolco

We want to be your favorite store

# Los Invita a Su 4º Aniversario

## Damas y Jovencitas GYM SHOES

YOUR CHOICE  
**88¢**



children's western boots

**681**  
Reg. 9.96

Echas de baqueta fuerte Muy durables echas para trabajo rudo, tacón de hule, café o negro. Tamaño para niños (Inf-12) 4-8 chamacos 8 1/2 - 12



women's wedge

**591**  
Reg. 8.96

Muy popular, baqueta de latigo, con correas arriba, que se ajustan al tamaño. Entre suela o calcichada. Tamaño para damas 5-10

mens loafer

**1081**  
Reg. 14.96

Patente Carrugada metedera estilo sandalia (slip on) con correas decoradas. Durables, tacón y suela echas a mano. Escaja, color negro o café. Tamaño para hombres 6 1/2-12



mens dress boots

**1451**  
Reg. 16.96

Echas de baqueta, planta y suela de baqueta. Tacón alto con zipper al lado, fácil de ponerse. Café o café claro. Tamaño para hombres, 7-12

track king canvas shoes

**291**  
Reg. 4.96

Lana fuerte en la parte alta, espuma adentro, con suelas moldeadas para agarrar fuerte. Negras, blancas y doradas o azul. Tamaño para chamacos 6, a tamaño de hombre 12.



mens western boots

**1788**  
Reg. 22.96

Botas de Vaquero con fuerte suela nailite y tacón de hule echas para que duren. Color negro o café claro. Tamaño 6 1/2 a 12



## FOSTER PARENTS NEEDED

The best interests of the child would be protected in establishing paternity or obtaining child support under standards proposed today by HEW's Social and Rehabilitation Service.

SRS Administrator Robert Fulton noted that the proposal would excuse applicants and recipients in the Aid to Families with Dependent Children (AFDC) program from the eligibility requirement of cooperating with State or local officials in establishing paternity and collecting child support.

Mr. Fulton pointed out that individuals would be excused from cooperating only when it would be in the best interest of the child as determined under the proposed standards.

Today's proposals, implementing amendments to the Social Security Act, would excuse cooperation under the following circumstances:

If cooperating in establishing paternity or securing support would be likely to cause substantial danger, physical harm, or undue harassment to the child or the child's caretaker relative. Cases involving incest, forcible rape, adoption, and cases similar to adoption.

If the AFDC applicant or recipient fails to

## History and Purpose of T.A.M.A.C.C.

The essential mission of the Texas Association of American Chambers of Commerce is to create commerce, organize and implement programs that will improve the economic conditions of the Mexican-American population in the State of Texas.

The Board of Directors have decided on the following goals:

- Generate full participation in the economic growth and development of our state.
- To unify and strengthen all efforts for our common interests.
- To provide continued mutual support for the development of our organizations.

Specific objectives which were approved are:

- To identify and develop economic opportunity.
- To assist in the creation/expansion of businesses, jobs and educational programs.
- To identify areas of interest and common concern in order that the necessary programs may be implemented.
- To establish a communications system which will project a successful image.
- To serve as a vehicle for economic research and development.
- To promote the interests of our members.

cooperate and is not excused from doing so, the children in the family could remain eligible for assistance in the form of protective payments but the mother or other caretaker relative would not receive any financial assistance.

Comments on the proposed regulations may be sent to the Administrator, Social and Rehabilitation Service, HEW, P. O. Box 23 Washington, D. C. 20013, Within 30 days. Those received will be available for public inspection beginning in about two weeks in room 5223, SRS, 330 C Street, S. W., Washington, D. C., Monday Through Friday from 8:30 a. m. to 5:00 p. m.



THERE IS NO GASOLINE SHORTAGE AT PRESENT, BUT THE COST OF AUTO TRAVEL CONTINUES TO RISE. CHECK OUR FARES AND SCHEDULES BEFORE YOU PLAN YOUR NEXT TRIP. SAVE OVER THE HIGH COST OF AUTO TRAVEL AND THE DIFFERENCE IN BUS FARES & AIR FARES WILL SURPRISE YOU!

**TNM & O Coaches, Inc.**

PHONE 765-6641 1313 13th St. LUBBOCK, TEXAS

## CORRAL RESTAURANT

762-9526

COMIDAS AMERICANAS Y MEXICANAS SR Y SRA GONZALO RAMIREZ-PROP.

2831 CLOVIS ROAD LUBBOCK, TEXAS

## GILBERT'S AUTO SUPPLY

QUALITY PARTS AT DISCOUNT PRICES



*Gilbert's* AUTO SUPPLY

OPEN

MON - FRI 8 - 9  
SAT 8 - 4 SUN 10 - 6

747-4676

STARTERS - CARBURETORS  
BEARINGS - MUFFLERS - FUEL  
PUMPS - SHOCK ABSORBERS -  
GENERATORS - ALTERNATORS - SEAT  
BELTS - AUTO RACING & SPORTS CAR EQUIP. 708 4th

ESTE ES EL TIEMPO DE QUE SE PREPARE A INSTALAR SU AIRE ACONDICIONADO EN DE SU AUTOMOBIL, Y PARA ESO VEA A TED CONTRERAS A-1 AUTO AIR CONDITION.

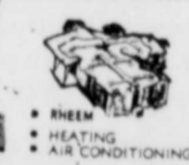
1419 Ave G 747-2748

## ANDY'S PLUMBING & HEATING

RESIDENTIAL COMMERCIAL

Repairs

It's Handy SPECIALIZING IN SERVICE To Call Andy



Call 762-3468

ANDRES CRUZ - Owner

- ELECTRIC SINK & SEWER SERVICE
- WATER HEATER SALES & SERVICE
- CALL FOR FREE ESTIMATES

3202 2ND



Fast - Expert REPAIRS

WE WILL GIVE YOU A

FIVE DOLLAR

DISCOUNT ON ALL MINOR INSTALLATION AND REPAIRS AND ALL DRAIN AND SEWER SERVICES WITH THIS COUPON CALL TODAY

## END OF YEAR CLOSEOUTS!!



ROOM AIR CONDITIONERS



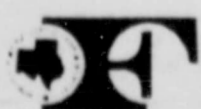
LOWEST PRICE EVER

--- ALSO SAVE ---

CLOSEOUT PRICES ON

• BAR-B-Q GRILLS • LIGHT FIXTURES

**Bargain Center**



Across From Fields and Company

1620 4th St.

SONRIA UN POCO

El presidente de unos estudios cinematográficos le dijo a uno de sus ejecutivos:

- Mi hijo va a ser su nuevo asistente, pero no debe prodigarle ningún favoritismo; trátelo como si fuera cualquier otro hijo mío...

Gustavo: - ¿Qué fantástico sueño tuve anoche! ¡Soñé que estaba a la orilla de un lago y con Sofia Loren...!

Miguel: - ¿Y tuviste un final feliz?

Gustavo: - ¡Claro que lo tuve, pesque una trucha como de treinta kilos...!

## EL MUNDO DEL DEPORTE

La asociación de soccer de la ciudad de Lubbock como siempre patrocinara el programa anual juvenil de dicho deporte.

Este fin de semana (Sabado día 21 de Agosto), algunos representantes de dicha asociación estaran registrando en el South Plains Mall a todas aquellas personas de 5 a 18 años de edad que esten interesadas en participar en este deporte.

El costo para registrarse es solamente \$13.00, y se estara registrando a un lado de la fuente central en la entrada principal del Mall.

Para mas informacion y detalles puede llamar al telefono #762-4518.

Para mas informacion sobre la junta, los diferentes comites y las actividades de las Fiestas en el parque Rodger's, puede Ud. llamar al telefono #762-5059 o a las oficinas de La Voz al telefono #763-5869.

## NINE JAY'S STUDIO

FOTOS PARA TODA OCACION  
QUINCEANERAS  
ANIVERSARIOS  
BAUTIZOS  
BODAS  
Y TODA CLASE DE FIESTAS  
LLAME A 828-5619  
Jesse Flores

## BROADWAY BATTERY & ELECTRIC

SERVING LUBBOCK 10 YRS

BATTERIES NEW - REBUILT

JAIME HERNANDEZ - Owner  
AUTO ELECTRIC SERVICE  
INTERSTATE BATTERIES  
GENERATORS - ALTERNATORS  
STARTERS - REGULATORS  
(AT CORNER BROADWAY & AVE A)

763-9653

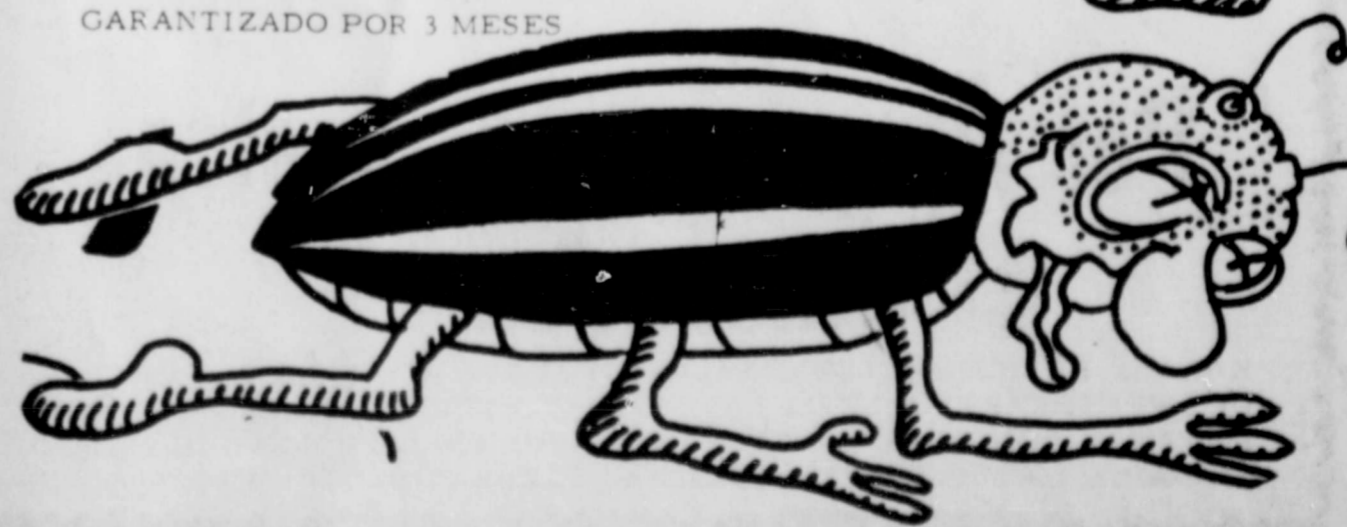
1208 AV A

# AMIGO!

Pest Control  
Ya Llegó  
Llame Hoy!!  
763-3841



ESPECIAL DE APERTURA  
SOLAMENTE \$3 POR  
CUARTO... ESCUSADOS GRATIS  
GARANTIZADO POR 3 MESES







### The Consumer Alert

by John L. Hill  
Attorney General

AUSTIN—Each fall, thousands of Texans rent or lease apartments without understanding their rights or responsibilities under the Texas Landlord-Tenant Act.

Our Consumer Protection Division attorneys say this lack of understanding may result in possible dissatisfaction, inconvenience, and even needless loss of funds for tenants.

Landlords and tenants usually sign an agreement which spells out the negotiable terms of the lease, such as the amount of rent, when it is to be paid, length of lease, or whether or not pets are allowed, our attorneys point out.

But there are some things which are not negotiable, and are implied by law to be part of any landlord-tenant agreement. And no matter what the rental or lease agreement may say, a tenant cannot lose, or give up, these rights.

One main non-negotiable area deals with security

deposits. Security deposits must be refunded by the landlord to the tenant within 30 days after he moves out. A lease can require you to give advance notice, however, and if you do not, the landlord may refuse to return your deposit. Likewise, if you move out owing rent, the landlord may keep a portion of your deposit to cover the unpaid rent.

The landlord may only deduct money for "actual damages" to the property, not for "normal wear and tear." If you've lived in an apartment for a year, the carpet will probably need shampooing, but this is "normal wear and tear." If you accidentally spray black paint on the carpet and linoleum, however, you have then damaged the property beyond "normal wear and tear" and the landlord can legally deduct the cost of repair or replacement from your security deposit.

It's the landlord's responsibility to itemize all such

### México Exportará Grandes Cantidades De Petróleo

MEXICO, (UPI)—México exportará petróleo crudo este año por un valor estimado de 447 millones de dólares, según anunció el subdirector financiero del monopolio estatal Petróleos Mexicanos (PEMEX), Alfredo Navarrete.

Navarrete dijo que un aumento en la producción de derivados del petróleo y la petroquímica, así como las ventas en el país y el extranjero, ya ha rendido un crecimiento de 52 por ciento en las exportaciones del crudo y 16 por ciento en las ganancias netas de la empresa.

La estimación se basa en las ventas de 1975 y el primer semestre de este año, dijo Navarrete.

### 6 Mil Empleados Federales Traslados Al Interior

MEXICO, (UPI)— Se informó que 6,000 empleados federales, junto con sus familias, han sido cambiados de adscripción y trasladados del Distrito Federal al interior del país por la Secretaría de Hacienda y Crédito Público.

Este programa de desconcentración administrativa, implantado por el Presidente Echeverría se realiza en las áreas de egresos, ingresos y administración.

### TIJUANA ELABORA TORTILLA VITAMINADA

TIJUANA, (BC), (UPI)— Se informó que Tijuana será la primera ciudad del país en donde se elabore tortilla vitamínada, las que serán vendidas al público consumidor al precio que rige actualmente y que es de 3 pesos 75 centavos kilogramo.

El anuncio fue hecho por Juan Pablo Calderón, delegado estatal de la Comisión Nacional del Maíz para el consumo humano.

deducciones en writing and submit the list to you along with the remainder of your security deposit. Your responsibility is to provide a written forwarding address to the landlord.

In order to avoid problems, our attorneys suggest you make sure you want an apartment before signing any agreement, since you could lose your down payment and possibly be liable for additional costs if you decide to cancel after entering into a rental or lease agreement.

Also, before signing an agreement, go through the

apartment and make a list of damages or things that aren't in good condition, make sure that both you and the landlord sign it and each have a copy, so you won't be charged for those damages when you move out.

When you sign a lease or rental agreement, note the length of time you're required to stay, how much advance notice is required, and who is responsible. Always fill in any blank spaces or mark through them with a large X. After both you and the landlord have signed the agreement, be sure to keep a copy to answer any questions that may arise.

**you and the LAW**

PRESENTED BY THE STATE BAR OF TEXAS

**Q: Can the Executor of a will be held personally responsible for any debts that may exceed the assets of a small estate? How are such debts disposed of, for instance the expense of a long terminal hospital stay?**

**A:** As a general rule an Executor will not be personally liable for the payment of a deceased's debts. However, if the Executor violates a duty placed upon him by law it is possible that he could incur personal liability for a loss sustained by a creditor of the estate. Where the debts exceed the assets of a small estate the law provides an order for payment: The first debts to be paid, when allowed and approved, are those for funeral expenses and expenses of last sickness, not to exceed one thousand dollars; any excess expenses are treated as an unsecured claim against the estate.

**Q: I bought a washing machine which stopped working within a week. The appliance company won't give me a refund, and the monthly payments are being collected by a finance company, which bought the installment credit contract from the appliance store, says it still expects me to pay. If I stop paying the finance company, can they sue me?**

**A:** Your defense against a suit of this type depends on the date of purchase. If the sale was made after May 14, a new federal regulation allows the consumer to present a legal defense if suit for non-payment is brought

by a finance company to collect on an installment credit contract purchased from a retail store. The consumer can defend against the suit by showing the product was defective. Purchases made prior to May 14th are not covered by this regulation.

**Q: If my husband dies without a will, what share of our home is our child entitled to if I need to sell the house?**

**A:** If a married couple's home was purchased during their marriage and is their community property, the husband's half interest would automatically pass to his child if he died without a will. If the child is a minor, a guardianship must be created for the child before the home can be sold; if the child is over 18, he can join with the widow in the sale. The expense of a guardianship for a minor child can be averted by having a will prepared leaving the property to the widow.

**Q: If my 17 year old son leaves home without permission, can we force him to return?**

**A:** Juvenile Court jurisdiction is limited to acts committed by children after they are 10 years of age and prior to their 17th birthday. Unless your son already was under the control of the juvenile court, there is no law which gives you authority to force him to return to your home.

Send your questions to "You and the Law," State Bar of Texas, P. O. Box 2287, Austin, 78711. Answers may appear in columns in subsequent issues, personal services not provided.

### Mensaje De Echeverria Ante El Parlamento Nacional

MEXICO, (UPI)—México ha logrado salirse del péndulo que oscila entre la anarquía y la dictadura en toda Latinoamérica, dijo el Presidente Luis Echeverría en un mensaje ante ambas cámaras del Parlamento Nacional.

"Nuestro nacionalismo, significa el camino de la sobrevivencia", añadió.

Echeverría afirmó que México es atacado por intereses internos y foráneos que desean la proliferación del colonialismo.

"Luchamos por un mundo en que los débiles y los pequeños sobrevivan y tengan medios para obtener educación, alimentación, justicia y en el que el pueblo respete el derecho individual y nacional"

### Siguen En Huelga Los Trabajadores De La Ford

MEXICO, (UPI)— Ya cumplió diez días la huelga de 3,700 trabajadores de la empresa Ford, quienes piden aumento de 20 por ciento en sus salarios.

Están en huelga únicamente los trabajadores sindicalizados, mientras el personal de confianza sigue trabajando sus turnos normales de mantenimiento.

### Pemex Pagará 800 Millones

MEXICO, (UPI)— El periódico La Extra informó que la empresa estatal petróleo Mexicanos pagará en este año impuestos por 10,000 millones de pesos (800 millones de dólares).

Dijo el periódico que la noticia se la dió un vocero de la Secretaría de Hacienda.

## AMBASSADOR CLUB

Manager-Owner GENARO CHAVEZ Phone 762-3851

MONDAY thru THURSDAY DISCO MUSIC (NO COVER CHARGE)

FRIDAY and SATURDAY LIVE ENTERTAINMENT (\$1.00 COVER CHARGE)

AUGUST 20 and 21 "JOHN BRAVO

COUNTRY EDITION"

AUGUST 28 and 29 "Little Al y Los Rebeldes"

1204 BROADWAY BASEMENT PIONEER HOTEL

**LONGHORN MEAT MARKET**

1706 34TH ST. LUBBOCK 747 2329  
JUNIOR, ADON AND HIRAM LOPEZ

CAVEZAS DE REZ. . . . . 3.98  
CAVEZAS de Puerto. . . . . 59¢ We  
HAMBURGER patties. . . . . Accept Food  
5 Lb. Box. . . . . 4.45 Stamps  
CABRITO Open 7 Days  
Entero o Mitad. 25 a 30 Lbs. a Week  
FREEZER ORDERS 15 to 50 Lbs.  
Free Delivery With \$15.00 or more  
Entrega Gratis con \$15.00 or Mas.

Anuncia a la clientela en general y a la comunidad de Arnett Benson que acabamos de recibir Discos LP religiosos y 8 Tracks Tapes de Paulino Bernal y otros mas, Visitenos para que se deleite con esta Musica Sacra, Tenemos yerbas medicinales a 25¢ el paquete, Articulos Religiosos, Inciensos, Veladoras, Cuerdas de Guitarra, y Bajo Sexto y otros articulos. llameme al Telefono 747-8565 o Venga visitenos en

**CASA TAXCO**  
113 N. University Tel. 747-8565

**C B RADIO SERVICE**  
SERVICIO RAPIDO Y GARANTIZADO  
BOB'S C B RADIO SERVICE  
797-8341--3130 34th St. --Lubbock, TX

**ALCORTE AUTOMOTIVE SERVICE**  
COMPLETA REPARACION DE MOTORES, USAMOS PARTES DE MARCAS RECONOCIDAS. NUESTRO TRABAJO ES DE PRIMERA CALIDAD

CARBURETORS  
MOTOR TUNE UP  
BRAKE WORK

902 AVE A LUBBOCK 747-7851

**COMPLETE AUTO SERVICE CENTER**

TRANSMISSION SERVICE • MUFFLERS & TAIL PIPES  
AUTO AIR CONDITIONING • BRAKE SERVICE  
WHEEL ALIGNING • ENGINE TUNING & REBUILDING

20 YEARS EXPERIENCE AT YOUR SERVICE

**VALDEZ ROOFING & REPAIR**  
SATISFACTION GUARANTEED. NO JOB TO BIG OR TO SMALL  
PHILIPS VALDEZ 53 7668 2402 AVE K LUBBOCK, TEXAS

**EMPLOYMENT**  
For information regarding employment at Texas Tech University Call. 742-2211

Para informacion de trabajo en la Universidad Texas Tech, llame al Telefono 742-2211

AN EQUAL OPPORTUNITY AFFIRMATIVE ACTION EMPLOYER

**INSURANCE**

**JUAN CORTEZ**

HOMEOWNERS BUSINESS - FIRE HOUSEHOLD MOBILE HOMES AUTO ANIMAL LIFE SPECIAL RISK

763-7311

1615 AVE M LUBBOCK, TEXAS  
SHROPSHIRE AGENCY AND ASSOCIATES

99.5 **KWGO** stereo fm

"LA ESTACIÓN CON MUCHO CORAZÓN"

**MUCHAS GRACIAS!**

Por Apoyarnos en Nuestro Primer Año

KWGO FELICITA A LETICIA (LETTY) ANAYA POR GANA EL CONCURSO DE SWEETHEART Y LE DA LAS GRACIAS A TODAS LAS SENORITAS QUE PARTICIPARON EN EL CONCURSO Y TAMBIEN AL PUBLICO QUE ASISTIO EL BAILE Y AYUDO HACER NUESTRA CELEBRACION UN EXITO!!

<b>UNIVERSITY STANDARD SERVICE</b> STATION 1st Place & University nepal, Sr. De Leon	<b>JIM'S DRIVE IN</b> 2601 Clovis Road 11:30 to 1:30 <b>JUMBO BURGER AND COKE 70¢</b> With This Ad.	<b>PINTO BEANS</b> Close out Sale of 1975 Crop 16¢ per pound 50 & 100 # Sacks PERRYS PRECIOUS PINTOS CALL 797-8196 after 6 p.m.	<b>VARSITY FORMAL WEAR</b> Tuxedo Rentals Special Wedding & Students Discounts 1107 University Pho. 744-8421
<b>WATCH REPAIR</b> Used Electrical Appliances Reparamos artefactos electricos Planchas, Tostadores, <b>MAC'S WATCH REPAIR</b> 1221 Ave G Lubbock, Tex	<b>FLORES GULF BATTERY AND ELECTRIC</b> Complete Auto Repair Overhaul, Tune-ups & Transmission Service <b>WE FIX FLATS AND CHARGE BATTERIES</b> 2024 Clovis Rd. & U 744-9185 Lubbock	For Job Information With City of Lubbock CALL 762-2444 An Equal Opportunity Employer	Limpieza y Reparacion de carro, troca y de todo tamaño. venga a <b>BEEVERS RADIATOR SHOP</b> 2602 Ave. H 744 0803
<b>RED FISHING WORMS</b> Hanging Baskets House Plants, & Fishing Worms 2719 Cornell St.	<b>VICKIE'S BAKERY</b> 309-B N. University American and Mex. Pastries-Cakes for wedding and birthdays Pasteles para Quinceaneras-Visitenos.	<b>NOW OPEN SATURDAY</b> 10a.m. to 6 p.m. and Tues-Fri. 10a.m. to 1 p.m. New Summer Merchandise <b>ST. PAUL'S THRIFT HOUSE</b> 16th and Ave X	<b>MUSICA</b> Para sus fiestas Bailes, Bodas y Bautismos y Aniversarios--Llame a <b>OLGA OLIVIA Y LOS CAMINANTES</b> TES 832-4289!!!
<b>CATAN JOHN'S FISH MARKET</b> 1819 Parkway Drive Lubbock, Texas 79403 Ph. 7449005	<b>VARITY CLEANERS</b> Cleaners & Laundry 1109 University Ph. 744-3841 1109 University Ph. 744-3841 Lubbock, Texas	Car & Furniture Upholstery Satisfaction Guaranteed <b>MODERN STUDIO</b> 312 N. University Lubbock, Tex 763-6292 763-3655	<b>LA CASA MEXICANA</b> Grandioso surtido en yerbas medicinales, aceites y perfumes. Oraciones y reliquias. Santos de bulto, revistas en Español. VISITENOS en 1206 Ave. F 762-9021 Anita Herlianga Prop.